

INHALTSVERZEICHNIS

I	EINFÜHRUNG	13
1	Ziel der Arbeit	13
2	Zur sachlichen Einordnung und zur Terminologie.....	13
3	Methode.....	14
4	Sozialgeschichtlicher und sprachlicher Kontext der Hundeshagener Wandermusikanten	15
4.1	Ortsgeschichte und Musikgewerbe.....	15
4.1.1	Quellenlage zur Ortsgeschichte.....	15
4.1.2	Die Zeit nach der Ortsgründung bis um 1700	17
4.1.2.1	Die „Freiheit“	18
4.1.2.2	Das Musikgewerbe	19
4.1.3	Die Entwicklung im 18. Jahrhundert.....	21
4.1.3.1	Von der (Wieder-)Besiedlung der Freiheit bis zu Josef Neumann	21
4.1.3.2	Das Musikgewerbe seit Josef Neumann.....	23
4.1.4	Die Entwicklung im 19. Jahrhundert bis zum Ersten Weltkrieg	24
4.1.4.1	Entwicklung und Differenzierung des Wandermusikgewerbes.....	24
4.1.4.2	Behördliche Eingriffe in das Wandergewerbe.....	27
4.1.5	Die Entwicklung im 20. Jahrhundert.....	28
4.1.5.1	Die Sicht des Zeitgenossen Franz Bley	28
4.1.5.2	Die Hundeshagener Wandermusik im Nationalsozialismus.....	32
4.1.5.3	Die Hundeshagener Wandermusik nach Kriegsende und in der DDR	33
4.2	Zur Herkunft des Kochums in Hundeshagen	34
4.2.1	Aus Preßnitz	35
4.2.1.1	Zur Frage nach einem Rotwelsch-Dialekt in Preßnitz.....	36
4.2.2	Von „Zigeunern“	38
4.2.3	Von den Siedlern der Freiheit als Träger des umgebenden Rotwelschen	39
4.2.3.1	Quellen des alten Rotwelschen der Gegend	40
4.2.3.2	Das Rotwelsch des Ferdinand Baumhauer	42
4.2.4	Ergebnis.....	45
4.3	Zur Frage des Sprachkontakts	46
4.3.1	Kontakte zu Musikantensprachen.....	46
4.3.2	Die sogenannte „Bochumer Musikantensprache“	46
5	Forschungsgeschichtlicher Überblick und Forschungslage.....	48
5.1	Rotwelsch und Rotwelsch-Dialekte	48
5.1.1	Bis Friedrich Kluge	48
5.1.2	Bis Siegmund A. Wolf	49
5.1.3	Bis 1970	52
5.1.4	1970 bis 1990	53

5.1.5	Seit 1990	53
5.2	Hundeshagen	54
5.2.1	Sprachwissenschaftliche Forschung zum Hundeshagener Kochum....	56
5.2.2	Musikwissenschaftliche Forschung.....	57
5.2.3	Volkskundliche, wirtschafts- und sozialgeschichtliche Forschung	58
5.3	Andere Musikantensprachen	59
II	QUELLEN	61
1	Überlieferungslage	61
2	Möglichkeiten und Grenzen der Dokumentation	62
3	Sprecher.....	64
3.1	Sprecherrecherche	64
3.2	Typologie der Sprecher	66
3.2.1	Primärsprecher des Hundeshagener Kochums	70
3.2.1.1	Musiker vor dem Zweiten Weltkrieg	70
3.2.1.2	Musiker nach dem Zweiten Weltkrieg	71
3.2.1.3	Ehepartner	71
3.2.1.4	Familie.....	72
3.2.1.5	Kindergeneration.....	73
3.2.1.6	Enkel- und weitere Generationen	74
3.2.1.7	Angelernte Dritte.....	74
3.3.	Sozialhistorische Voraussetzungen der Sprecherbefragung: Prestige, Stigma, Vorurteil	75
3.4	Soziolinguistische Voraussetzungen der Sprecherbefragung: Geheimhaltung, Sprachloyalität und Gruppenloyalität	78
3.5	Methode der Sprecherbefragung	81
3.5.1	Grundsätzliche methodische Vorentscheidungen.....	81
3.5.1.1	Teilnehmende Beobachtung, indirekte und direkte Befragungsmethode	81
3.5.1.2	Freies Gespräch.....	83
3.5.1.3	Semasiologische und onomasiologische Befragungsmethode	83
3.5.1.4	Suggestierende Methode.....	86
3.5.1.5	Die Befragungsliste	86
3.5.1.6	Befragung durch Vorgabe von „Minimalsyntagmen“	90
3.5.1.7	Technisches Gerät	91
3.5.2	Organisation und Verlauf der Sprecherbefragung.....	92
3.5.2.1	Bereitschaft zur Mitarbeit.....	92
3.5.2.2	Zeit, Ort, situativer Rahmen	92
3.5.2.3	Einzel- und Gruppenbefragung	93
3.5.2.4	Gesprächsbeginn	94
3.5.2.5	Prinzipien der Gesprächsführung	94
3.5.2.6	Befragungsteam.....	95
3.5.2.7	Gesprächsende.....	95
3.6	Erträge und Quellenkritik.....	96

3.6.1	Typen von Erträgen aus Sprecherbefragungen	96
3.6.2	Typen von „Sprecherirrtümern“	98
3.6.3	Sondersprachliche „Bedeutungsangaben“	99
3.6.4	„Sozialhistorische Betroffenheit“	100
3.6.5	Tabuisierungen	102
4	Schriftliche Quellen	103
4.1	Quellenrecherche	103
4.2	Typologie der schriftlichen Quellen	105
4.2.1	Originäre Schriftlichkeit	106
4.2.1.1	Schreibfähigkeit/Alphabetisierung	106
4.2.1.2	Geheimhaltung	107
4.2.1.3	Notwendigkeit	107
4.2.2	Sekundäre Schriftlichkeit	108
4.3	Neue Quellenfunde originärer Schriftlichkeit	109
4.3.1	Postkarte aus den 50er Jahren	109
4.3.1.1	Recherche und Entdeckung	109
4.3.1.2	Quellenbeschreibung	109
4.3.1.3	Verfasserschaft	110
4.3.1.4	Schrift	110
4.3.1.5	Datierung	110
4.3.1.6	Sondersprachliches	110
4.3.1.7	Bedeutung des Fundes	111
4.3.2	Brief aus dem Ersten Weltkrieg	112
4.3.2.1	Recherche und Entdeckung	112
4.3.2.2	Quellenbeschreibung	112
4.3.2.3	Verfasserschaft	112
4.3.2.4	Schrift	113
4.3.2.5	Datierung	113
4.3.2.6	Sondersprachliches	113
4.3.2.7	Bedeutung des Fundes	113
4.3.3	Glossar aus einer Stasi-Akte	114
4.3.3.1	Recherche und Entdeckung	114
4.3.3.2	Quellenbeschreibung	114
4.3.3.3	Verfasserschaft	116
4.3.3.4	Schrift	116
4.3.3.5	Datierung	116
4.3.3.6	Bedeutung des Fundes	117
4.4	Methode der Auswertung schriftlicher Quellen	117
4.5	Quellenkritik schriftlicher Quellen	119
4.5.1	Das „Karnikel“-Problem	120
5	Quellenverzeichnis	121
5.1	Tonquellen	121
5.1.1	Zur Dokumentation der Tonquellen	121

5.1.2	Sprecher (S).....	121
5.2	Schriftliche Quellen.....	143
5.2.1	Zur Dokumentation der schriftlichen Quellen.....	143
5.2.2	Texte (SQ/T)	144
5.2.3	Glossare (SQ/G)	158
5.2.4	Briefe (SQ/B)	165
5.2.5	Zettelnotizen (SQ/Z)	166
III	WÖRTERBUCH HUNDESHAGENER KOCHUM	167
1	Wortschatz.....	167
2	Aufbau.....	168
2.1	Basismorphemorientierung	168
2.2	Wörterbuchartikel.....	169
2.2.1	Das sonderssprachliche Wort.....	170
2.2.2	Lautschrift	171
2.2.3	Siglen.....	171
2.2.4	Darstellung des Materials aus Tonaufnahmen und schriftlichen Quellen ...	171
2.2.5	Die grammatische Bestimmung	172
2.2.6	Die Bedeutung des Wortes	172
2.2.7	Wendungen	173
2.2.8	Sprecherkommentar (SK).....	174
2.2.9	Bemerkungen (N).....	175
2.2.10	Angaben zu Etymologie und Wortgeschichte (E)	175
2.2.11	Literatur (L).....	176
3	Abkürzungen	176
4	Emendationen.....	177
5	Wörterbuch.....	179
IV	SPRACHLICHE ASPEKTE	365
1	Wortbildung	365
1.1	Substantive	365
1.1.1	<i>finnichen</i>	365
1.1.2	<i>-ert (-hart)</i>	368
1.1.3	<i>-ling</i>	369
1.1.4	<i>-mann</i>	370
1.1.5	<i>-chen</i>	370
1.1.6	Kompositionen mit ausschließlich deutschen Bestandteilen.....	371
1.2	Verben	372
1.3	Adjektive.....	373
1.4	Wortfamilien	374
2	Mundartliche Einflüsse.....	376

2.1	Einfluß auf die Lautung.....	377
2.2	Einfluß auf die Morphologie	378
2.3	Einfluß auf den Wortschatz.....	378
2.4	Zur sprachlichen Einbettung des Kernwortschatzes.....	379
3	Semantische Beobachtungen.....	380
3.1	Sachbereiche und Wortfelder	380
3.1.1	Darstellung des Wortschatzes nach Sachbereichen	380
3.1.2	Exkurs: Geldwertbezeichnungen und Zahlwörter	389
3.1.2.1	Lebenswelt und Sprache.....	390
3.1.2.2	Befund zu den Zahlwörtern.....	392
3.1.2.3	Analyse zum Befund „Zahlwörter“	393
3.1.2.4	Befund zu den Münz- und Geldwertbezeichnungen	393
3.1.2.5	Analyse zum Befund „Münz- und Geldwertbezeichnungen“	401
3.1.2.6	Sprachkartographische Darstellung und Analyse.....	402
3.1.2.7	Zusammenfassung.....	420
3.1.3.	Analyse der Sachbereiche	420
3.2	Metapher als Mittel sprachlicher Verschleierung.....	427
3.3	Semantische Aspekte in diachroner Sicht	428
3.4	Zur Bedeutung von Kochum <i>beeker</i>	430
4	Syntaktische Beobachtungen.....	431
5	Pragmalinguistische Beobachtungen.....	432
5.1	Allgemeine Beobachtungen	432
5.2	Illokutionen im Rotwelsch-Dialekt	433
5.2.1	Im ursprünglichen Verwendungszusammenhang.....	433
5.2.1.1	INFORMIEREN.....	433
5.2.1.2	WARNEN	434
5.2.1.3	AUFFORDERN	436
5.2.1.4	BEWERTEN	437
5.2.1.5	BELEIDIGEN	438
5.2.2	In sprachlicher Versteinerung.....	439
5.2.2.1	Der Kompetenz-Behauptungs-Satz	439
5.2.2.2	Der „Kunden-Satz“	440
6	Bemerkungen zu Etymologie und Wortgeschichte	441
6.1	Quantitäten	442
6.2	Spendersprachen und Ortsgeschichte	443
6.3	Etymologie und Wortbildung.....	444
6.4	Kleinere Spendersprachen.....	445
6.5	Hebraismen und Wortgeschichte.....	446
6.5.1	Der Fall <i>achielen</i>	447
6.6	Etymologische Klärung bei fehlender Parallelüberlieferung.....	447

7	Namenkundliche Aspekte.....	449
7.1	Übernamen aus Appellativen	449
7.2	Übernamen für Personengruppennamen	449
7.3	Ortsübernamen und Ortsnamen	450
7.4	Appellative aus Namen	450
V	ERGEBNISSE.....	451
1	Zusammenfassung.....	451
2	Künftige Aufgaben.....	453
VI	PERSONENREGISTER	455
VII	ORTSREGISTER.....	459
VIII	SACHREGISTER	465
IX	LITERATURVERZEICHNIS.....	483
X	ARCHIVALIENVERZEICHNIS.....	507
XI	ABBILDUNGEN	510